

EGZEMPLARZ (52) *sb m*

-x- (43), -ks- (8) [tylko *BudNT*].

Oba e jasne (Cn drugie pochylone); -arz; -arz- (42); -arz- (3); -arz- *MurzNT, BielKron*; -arz-: -arz- *CzechEp* (1 : 1).

sg N egzemplarz (2). ◇ *G* egzemplarza (7). ◇ *A* egzemplarz (7). ◇ *L* egzemplarzu (6). ◇ *pl N* egzemplarze (10). ◇ *G* egzemplarzów (6), egzemplarzy (1); -(o)w : -y *CzechEp* (1 : 1); ~ -ow- : -ow *SarnStat* (1 : 1), -(o)w (4). ◇ *A* egzemplarze (2). ◇ *I* egzemplarzami (3). ◇ *L* egzemplarzach (7), egzemplarzoch (1) *BudNT*; ~ -ach (6) *CzechRozm* (2), *NiemObr* (1), *WujNT* (3) -ach (1) *SarnUzn*.

Sł stp brak, Cn: ekzemplarz, eksemplarz; Linde: exemplarz XVI w. (jeden z tych samych przykładów) - XVII w. (z Cn).

*Tekst spisany, oryginał pierwotny lub przekład; rękopis lub druk; także odpis, kopia; księga, egzemplarz książki; exemplar, exemplarium Cn [exemplum, exemplar - wzór BartBydg; exemplar - forma, kopia, przepis, przykład. Ut exemplar litterarum, kopia, albo przepis listów, Exemplar huius vel illius libri, księgi ty albo ony Mącz 110c; przepis, kopia, transumpt - exemplar Cn] (52) : MurzNT 221; Diar 44; A gdy iuż wfiędzie [król] ná ftolicy kroleřthwá fwoie⁸⁰ wypifře łobie w kxięgi/ to wtore opifanie Práwá Bože⁸⁰/ wziáwřly Exemplarz [accipiens exemplar] od káplánow z pokolenia Lewi. Leop Deut 17/18; á gdy odczytano [spisek wyznania wiary Sasków] Sářkie kfiáżę y towarzyřle iego żádáli exemplárzá tego [...]/ wthorego dnia im powiedziano/ dádzá wam Exemplarz/ ále tym obyczáiem/ ábyřciego imprymowác nie dawáli *BielKron* 208; *SarnUzn* [G2v] [2 r.]; wnowem teřtámenćie Greckiem/ ktory [...] wydrukowál w Paryżu Simon Colinaeus/ ktory ekřemplarz [...] Sebeřtianus Cařtálio ná iné wřzytkie wychwála [...] a przedřię y wtem ták słáwnem ekřemplarzu náyduiá fię takie omyłki. [...] Lecř głupi piřarz [...] mni máiac žeby to do tekřtu należało/ wpiřál [omyłki] w porzádek/ zktorego potym ekřemplarza [!] Colinaeus řwoy ekřemplarz řádzil. *BudNT przedm* b6, *przedm* b3, b5, b5v, k. li8v; nie ieřt rzecz wiernym przyřtoyna wáżyć řie popráwiác piřmá ř. gdzie w nim omyłki/ exemplarzámí řtářřymi y dořwiadczeńřřymi ná oko pokázác nie mogá. *CzechRozm* 137v, 63, 63v, 127; widząc [...] ze dwu dowodnych Látopiřczow/ ktory kařdy náleřć może w Grodku w řkárbie [...] Páná Chodkiewicá [...] y ktorego ieřczce v mnie ieřt Exemplarz. *StryjKron* 288, A6; *CzechEp* 324, 326, 347; *NiemObr* 124; *GostGospSieb* x4v; Chřeřćiáńřki cřłowieczę/ weřmi z ochotá w ręce/ tę dźieřćiořtrunná Hářfę duchowná [...] cřwarty raz/ przeto/ iř dawnych exemplarzow nie řtáło/ wydrukowáná *LatHar* [+11v]; Kátholicy nie mieli iedno řam Nowy teřtáment Krákwřki/ ktorego exemplarzow iuż dawno nie řtáło *WujNT przedm* 2; Znam [...]/ že fię nie zgádzá z tymi exemplarzámí Graeckimi ktore miáł Erářmus; ále [...] ten przekłád ktory Erářmus gáni/ zgádzá fię z inřřemi Graeckimi/ á k temu bářzo řtárymi exemplarzámí. [...] obaczyliřmy to/ iř text Láćińřki řtárego przekłádáczá/ ácz fię niekiedy odřtrzela od nářřego Graeckiego exemplarzá/ wřzákże ieřt dáleko prawđřiwřzy á niřřli Graeckie; iř Láćińřki tłumácř nářřádowál podobno lepřřego y prawđřiwřřego Graeckiego exemplarzá. *WujNT przedm* 11; mář wiedzjeć/ (poniewář Graeckie exemplarže Nowego teřtámentu řá rozmáite y bářzo niezgodne miedzy łobá) že m ia iednegoř tylko exemplarzá Graeckiego iáko nápewnieřřřego nářřádowál/ ktory fię náyduie w Bibliey Krolewřkiew w Antorřie v Pláńtiná/ Roku 1572 drukowáney *WujNT przedm* 16, *przedm* 4, 13, 14 [2 r.], 18 [2*

r.], 23, s. 391 (20); Státut Polłki w druk wychodzi pod temi czáfy [...] A to dla tego/ áby tym fnádniey mógł bydź do Woiewodztw ku rewidowánium y korigowánium rozesłany. Bo wypisowác tak wiele Exemplarzow/ iáko wiele ieft Powiátow/ kofzt wielki *SarnStat* *8, *7v, 56.

W charakterystycznych połączeniach: egzemplarz grecki (21), łaciński (6), syryjski (2), żydowski.

Wyrażenia: »egzemplarz ksiąg« = exemplar libri Mącz (1): Ktoby to chciał widzieć naydzie przy Láciińkiem exemplarzu ksiąg Friczowych przez Oporiná znowu drukowanych. *ModrzBazBud* ¶6v.

»egzemplarz własny« = oryginał [ekzemplarz pierwszy abo własny, abo przedni – archetypum Cn] (1): Wykład piśmá ś. ma być z drugiego piśmá ś. łacnieyźzego, y to według włafnych Exemplárzy [!] *CzechEp* 151 marg.

KK